

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2005-2006**


---

1 FÉVRIER 2006

**La politique spatiale européenne****RAPPORT**

FAIT AU NOM DU GROUPE  
DE TRAVAIL « ESPACE »  
(FINANCES ET AFFAIRES  
ÉCONOMIQUES)  
PAR  
**M. WILLEMS**

---

**I. INTRODUCTION**

Les 5 et 6 décembre 2005 s'est tenu à Berlin le Conseil ministériel de l'Agence spatiale européenne (ESA). Ce conseil devait décider des programmes spatiaux que l'ESA mettra à exécution au cours des années à venir, ainsi que de leur financement.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2005-2006**


---

1 FEBRUARI 2006

**Het Europees ruimtevaartbeleid****VERSLAG**

NAMENS DE WERKGROEP  
« RUIMTEVAART »  
(FINANCIËN EN ECONOMISCHE  
AANGELEGENHEDEN)  
UITGEBRACHT DOOR  
**DE H. WILLEMS**

---

**I. INLEIDING**

Op 5 en 6 december 2005 vond de ministeriële Raad van de Europese Ruimtevaartorganisatie (ESA) plaats te Berlijn. Deze raad diende te beslissen over de ruimtevaartprogramma's die door ESA de komende jaren zullen worden uitgevoerd, en de financiering ervan.

Composition du groupe de travail / Samenstelling van de werkgroep :

**Président / Voorzitter :** François Roelants du Vivier.**Membres / Leden :**

SP.A-SPIRIT  
VLD  
PS  
MR  
CD&V  
Vlaams Belang

Flor Koninckx, Ludwig Vandenhove.  
Margriet Hermans, Luc Willems.  
Joëlle Kapompolé, Olga Zrihen.  
Jean-Marie Cheffert, François Roelants du Vivier.  
Hugo Vandenberghe.  
Frank Creyelman.

*Voir :***Documents du Sénat :****3-635 - 2003/2004 :**

N° 1 : Rapport.

**3-635 - 2005/2006 :**

N° 2 : Rapport.

*Zie :***Stukken van de Senaat :****3-635 - 2003/2004 :**

Nr. 1 : Verslag.

**3-635 - 2005/2006 :**

Nr. 2 : Verslag.

Le jeudi 17 novembre 2005, un échange de vues avec M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, a été organisé en préparation de ce conseil ministériel. Le rapport de cette réunion fait l'objet du document 3-635/2 du Sénat. Un projet de résolution a également été discuté et adopté en préparation de ce conseil ministériel. Les travaux y afférents font l'objet du document 3-1428 du Sénat.

## II. ÉCHANGE DE VUES AVEC M. MARC VERWILGHEN, MINISTRE DE L'ÉCONOMIE, DE L'ÉNERGIE, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE

### a. Exposé du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Le Conseil de l'ESA joue un rôle essentiel dans la politique spatiale européenne. C'est cet organe qui définit, au niveau ministériel, les lignes directrices de la politique de l'ESA des années à venir et qui dresse les budgets.

Les résultats du Conseil comportent deux volets : l'un politique et l'autre programmatique. Ce dernier concerne la discussion des programmes développés par l'ESA et leur financement, ainsi que les négociations sur la contribution de chaque État membre.

Le volet politique est défini dans les résolutions prises au terme du Conseil, qui exposent la vision du développement de l'ESA et arrêtent sa politique à long terme pour la période 2006-2010.

Ces résolutions sont inspirées du « Plan pour la découverte et la compétitivité », rédigé par le directeur général de l'ESA, M. Jean-Jacques Dordain. L'on peut concrètement distinguer six thèmes :

— une vision à long terme de l'ESA, l'accent étant mis sur l'exploration spatiale et la politique scientifique, technologique et industrielle;

— une description des programmes obligatoires : le budget de travail de l'agence, la base de Kourou et le programme scientifique;

— les lanceurs;

— le « Centre spatial guyanais » à Kourou;

— la position de l'ESA par rapport à la Commission européenne et aux nouveaux venus dans le domaine spatial comme la Chine, l'Inde, etc.;

— la Station spatiale internationale (SSI)

Op donderdag 17 november 2005 werd ter voorbereiding van deze Ministerraad een gedachtewisseling georganiseerd met de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. Het verslag van deze vergadering is gepubliceerd als stuk 3-635/2 van de Senaat. Tevens werd een ontwerp van resolutie besproken en aangenomen ter voorbereiding van deze Ministerraad. De werkzaamheden hierrond werden gepubliceerd als stuk 3-1428 van de Senaat.

## II. GEDACHTEWISSELING MET DE HEER MARC VERWILGHEN, MINISTER VAN ECONOMIE, ENERGIE, BUITENLANDSE HANDEL EN WETENSCHAPSBELEID

### a. Uiteenzetting door de minister van economie, energie, buitenlandse handel en wetenschapsbeleid

De ESA-Raad is van groot belang voor het Europese ruimtevaartbeleid. Het is dit orgaan dat op ministerieel niveau de krijtlijnen uitzet voor de ESA-politiek van de komende jaren, en de budgetten vastlegt.

De resultaten van de Raad vallen uiteen in twee delen : een politiek en een programmatorisch deel. Het laatste omvat de bespreking van de programma's die door ESA worden ontwikkeld en de financiering ervan, waarbij onderhandeld wordt over de deelname hieraan van elk van de lidstaten.

Het politiek luik wordt weergegeven in de resoluties die aan het einde van de Raad zijn overeengekomen en die de visie op de ontwikkeling van ESA en de lange termijn-politiek vastlegt voor de periode 2006-2010.

Deze resoluties zijn gebaseerd op het « Plan for Discovery and Competitiveness », geschreven door de Directeur-generaal van ESA, de heer Jean-Jacques Dordain. Concreet kunnen 6 thema's worden onderscheiden :

— lange termijn-visie van ESA, met nadruk op de verkenning van de ruimte en de wetenschappelijke, technologische en industriële politiek;

— beschrijving van de verplichte programma's : het werkbudget van het agentschap, de basis op Kourou en het wetenschappelijk programma;

— de draagraketten;

— het « Guyana Space Center » in Kourou;

— de positie van ESA ten overstaan van de Europese Commissie en nieuwe ruimtevaartlanden als China, India enz.;

— het Internationaal Ruimtestation (ISS).

*Principales décisions du Conseil*

## 1. Programme scientifique obligatoire

Ces dernières années, le programme scientifique obligatoire de l'ESA a subi une énorme perte de pouvoir d'achat, de l'ordre de 20%. Cela contraste violemment avec les efforts demandés aux États membres dans le cadre des processus de Lisbonne et de Barcelone.

Heureusement, cette tendance est en train de s'inverser suite à la décision d'augmenter le budget de 2,5%. La situation est encore loin d'être idéale, mais il s'agit quand même d'un pas dans la bonne direction.

## 2. L'avenir du programme européen de lanceurs

Il s'agit d'un programme crucial pour la Belgique dans la mesure où l'industrie belge est associée au développement de tous les lanceurs européens. C'est pourquoi la décision de privilégier les lanceurs européens pour effectuer les lancements institutionnels européens (certainement, les satellites de l'ESA, et, dans la mesure du possible, les satellites nationaux non commerciaux) peut s'avérer très importante. Il s'agit d'une décision d'autant plus remarquable qu'à l'origine, tant l'Allemagne que le Royaume-Uni y étaient opposés.

## 3. Station spatiale internationale (SSI)

Une enveloppe de 650 millions d'euros est prévue pour couvrir les coûts d'exploitation de l'SSI. M. Dordain, directeur général de l'ESA, veillera à ce que cet argent soit correctement employé.

## 4. Programmes optionnels de l'ESA

La Belgique a investi 430 millions d'euros dans ces programmes optionnels. Les États membres sont libres d'investir ou non dans ces programmes et, le cas échéant, de fixer le montant de leur participation. La Belgique met l'accent sur les éléments suivants :

— Observation de la terre et projet GMES

— Programme de lanceurs

— Exploration de l'espace et programme AURORA : dans ce domaine, la Belgique est un partenaire incontournable puisque sa participation approche les 20%. Il se pourrait toutefois que celle-ci soit réduite de 7,5 millions d'euros si le programme CLIPPER est lancé.

*Belangrijkste beslissingen van de Raad*

## 1. Verplicht wetenschappelijk programma

Het verplicht wetenschappelijk programma van ESA heeft de laatste jaren veel aan koopkracht ingeboet. Tot 20% is verloren gegaan. Dit staat in schril contrast tot de inspanningen die van de lidstaten wordt gevraagd in het kader van de Lissabon- en Barcelona-processen.

Gelukkig is er thans een kentering gekomen door de beslissing om het budget met 2,5% te laten stijgen. Het is absoluut nog geen ideale situatie, maar er is toch opnieuw een stap in de goede richting genomen.

## 2. De toekomst van het Europees draagrakettenprogramma

Dit is zeer belangrijk voor België, aangezien de Belgische industrie betrokken is bij de ontwikkeling van alle Europese draagraketten. Daarom kan de beslissing om de institutionele Europese lanceringen (zeker de ESA-satellieten en voor zover mogelijk de nationale niet-commerciële satellieten) bij voorkeur te laten uitvoeren door Europese draagraketten, zeer belangrijk. Deze beslissing is des te opmerkelijker, omdat zowel Duitsland als het Verenigd Koninkrijk hier initieel tegen waren.

## 3. Internationaal Ruimtestation (ISS)

Een enveloppe van 650 miljoen euro is voorzien voor de kosten van de uitbating van het ISS. De heer Dordain, Directeur-generaal van ESA, zal erop toezien dat dit geld correct wordt besteed.

## 4. Optionele programma's van ESA

België heeft 430 miljoen euro geïnvesteerd in deze optionele programma's. Het staat de lidstaten vrij om al dan niet te investeren in deze programma's en voor hoeveel. De nadruk is door België gelegd op :

— Aardobservatie en GMES

— Draagrakettenprogramma

— Verkenning van de ruimte en het AURORA-programma : hier is België de kernpartner van het geheel, met een deelname van bijna 20%, eventueel te verminderen met 7,5 miljoen euro indien het CLIPPER-programma zou worden opgestart.

— CLIPPER ou le développement d'un nouveau véhicule spatial en collaboration avec la Russie. À Berlin, aucune décision n'a pu être prise vu l'impossibilité de trouver un maître d'œuvre pour assumer la direction du projet en question. Entre-temps, il s'est avéré que l'Italie était prête à le faire.

— ELIPS ou le programme de recherche en microgravité : dans ce secteur, la Belgique a toujours joué un rôle de pionnier et de leader du marché. En consacrant à ce projet, 25,6 millions d'euros soit 8 % du budget global qui y est affecté, elle conforte cette position.

— GSTP (développement de technologies) et PRODEX (développement et utilisation de techniques et d'expériences scientifiques) : dans ces programmes aussi, la Belgique joue un rôle primordial, puisqu'elle y consacre respectivement 89 et 77 millions d'euros.

### *Conclusions*

À Berlin, confirmation a été donnée que la Belgique est, après l'Allemagne, le pays qui s'investit le plus dans les programmes de l'ESA. Elle s'est une nouvelle fois vu qualifier de plus petite des grandes nations spatiales ou de plus grande des petites nations spatiales.

Le bilan de cette réunion du Conseil est considéré comme positif, pour les raisons suivantes :

— L'unité et la collaboration entre les États membres de l'ESA, visant à l'instauration d'une politique spatiale européenne, ont été confirmées;

— On a convenu d'accorder la préférence aux lanceurs européens;

— Le programme scientifique connaît un nouvel essor;

— Les États membres se sont déclarés d'accord pour lancer de nouveaux programmes et de nouvelles activités;

— Les programmes d'appui scientifiques et technologiques ont été confirmés.

### *Décisions concernant GALILEO*

Grâce au succès de la mission de médiation de M. Karel Van Miert et au lancement réussi du premier satellite d'essai GIOVE A le 28 décembre dernier, on peut considérer que le projet GALILEO est remis sur les rails.

L'objectif est de pouvoir mettre 30 satellites en orbite terrestre d'ici à 2010, mais le système sera

— CLIPPER of de ontwikkeling van een nieuw ruimtevoertuig in samenwerking met Rusland : in Berlijn kon geen beslissing worden genomen aangezien er geen «prime contractor» gevonden kon worden om de leiding te nemen in dit project. Intussen is duidelijk geworden dat Italië toch bereid zou zijn deze taak op zich te nemen.

— ELIPS of het microzwaartekrachtprogramma : in deze sector is België steeds trendsetter en marktleider geweest. Deze positie wordt met een budget van 25,6 miljoen euro of 8 % van het project bevestigd.

— GSTP (technologieontwikkeling) en PRODEX (ontwikkeling en gebruik van wetenschappelijke technieken en experimenten) : ook in deze programma's speelt België een meer dan belangrijke rol met een deelname van respectievelijk 89 en 77 miljoen euro.

### *Conclusies*

In Berlijn is bevestigd dat België na Duitsland de belangrijkste inspanning doet naar de ESA-programma's toe. Tevens is de positie als kleinste van de grote ruimtevaartnaties of grootste van de kleine ruimtevaartnaties opnieuw erkend.

De evaluatie van deze Raad is positief, en dit om de volgende reden :

— De eenheid en samenwerking tussen de lidstaten van ESA, gericht op de creatie van een Europees ruimtevaartbeleid, is bevestigd;

— De voorkeur voor de Europese draagraketten is overeengekomen;

— Het wetenschappelijk programma zit opnieuw in de lift;

— De lidstaten hebben zich akkoord verklaard met de start van nieuwe programma's en activiteiten;

— De wetenschappelijke en technologische steunprogramma's zijn bevestigd.

### *Beslissingen inzake GALILEO*

Met het succes van de bemiddelingsmissie van de heer Karel Van Miert, en de succesvolle lancering van de eerste testsatelliet GIOVE A op 28 december laatstleden, kan besloten worden dat GALILEO opnieuw op de sporen staat.

Bedoeling is om tegen 2010 30 satellieten in een baan om de Aarde te hebben. Maar het systeem zal

opérationnel dès la fin de 2008, lorsque quatre satellites auront été lancés.

GALILEO représente un investissement important, financé à hauteur de 3,8 milliards d'euros par l'ESA et la Commission européenne. Il va sans dire que ce projet ouvre des perspectives très intéressantes pour l'industrie belge.

Il reste encore quelques problèmes à régler, comme celui de la localisation du siège administratif du système. De même, tout n'a pas encore été dit quant au coût final du programme.

### **b. Échange de vues**

M. François Roelants du Vivier, président, se dit satisfait des résultats présentés par le ministre. Les membres du groupe de travail partageaient l'inquiétude du ministre avant le Conseil, mais la délégation belge a effectué un excellent travail. Il est, bien entendu, toujours possible de faire mieux, en accroissant par exemple le budget de la recherche scientifique de 3 % au lieu des 2,5 % décidés par le Conseil, ou en développant un véritable programme qui garantisse le suivi de la génération actuelle de lanceurs européens. Il reste également beaucoup à faire en ce qui concerne le programme CLIPPER.

On constate toutefois de plus en plus que, dans le domaine de l'espace, l'unité européenne perd du terrain face aux réflexes nationaux et aux intérêts nationaux de certains pays. La Belgique doit dès lors continuer à faire œuvre de pionnier dans le renforcement de la solidarité européenne.

Les initiatives prises par la Belgique dans le cadre du déblocage du projet GALILEO ont d'ailleurs montré qu'un petit pays pouvait très bien faire la différence.

Le sénateur Luc Willems est lui aussi satisfait de la participation de la Belgique au Conseil de Berlin. Il formule deux brèves questions : dans quelle mesure le ministre peut-il suivre les « marchandages » dont fait actuellement l'objet le choix de l'emplacement des sièges centraux, des centres de contrôle, etc., pour le projet GALILEO, et dans quelle mesure la problématique de l'espace a-t-elle été abordée durant la récente mission commerciale belge au Brésil ?

Le professeur Jean-Pierre Swings, de l'université de Liège, aimerait savoir quelle position la Belgique défend et quel rôle elle souhaite jouer dans le développement futur d'une véritable politique spatiale européenne. Le Livre blanc du Commissaire européen Philippe Busquin a été l'occasion de prendre quelques bonnes initiatives, mais c'est à présent le calme plat. Comment pourrait-on mobiliser la Commission européenne et le Parlement européen autour de cette problématique ?

reeds eind 2008 operationeel zijn, wanneer 4 satellieten gelanceerd zijn.

GALILEO is een grote investering, gefinancierd voor een bedrag van 3,8 miljard euro door ESA en de Europese Commissie. Het spreekt voor zich dat dit project enorme mogelijkheden biedt voor de Belgische industrie.

Er zijn nog een aantal problemen, waaronder de plaats van de administratieve hoofdzetel van het systeem. Ook over het finale kostenplaatje is het laatste woord nog niet gezegd.

### **b. Gedachtewisseling**

De heer François Roelants du Vivier, voorzitter, is blij met de resultaten zoals die door de minister zijn voorgelegd. Het is zo dat de leden van de werkgroep voor de Raad de bezorgdheid van de minister deelden, maar de Belgische delegatie heeft zeer goed werk verricht. Er is natuurlijk overal beterschap mogelijk, zoals de verhoging van het wetenschappelijk budget met 3 % in plaats van 2,5 % zoals nu is beslist, of een echt programma dat de opvolging van de huidige generatie van Europese draagraketten veilig stelt. Ook inzake het CLIPPER-programma is er nog werk voor de boeg.

Het is echter een feit dat meer en meer de Europese eenheid inzake ruimtevaart moet wijken voor de nationale reflex en de nationale belangen van sommige landen. België moet dan ook een voortrekkersrol blijven spelen in het versterken van de Europese solidariteit.

Dat een klein land het verschil kan maken, is trouwens gebleken uit de initiatieven die Belgen hebben genomen in het deblokken van het GALILEO-project.

De heer Luc Willems, Senator, is eveneens tevreden over de Belgische deelname aan de Raad van Berlijn. Twee korte vragen worden gesteld. In hoeverre heeft de minister zicht op het gemarchandeerdie op dit ogenblik gaande is met betrekking tot de locatie van de hoofdzetels, controlecentra enz voor het GALILEO-project? Verder zou de heer Willems willen weten in hoeverre het ruimtevaartaspect aan bod is gekomen tijdens de recente Belgische handelsmissie aan Brazilië.

Prof. Dr. Jean-Pierre Swings, Universiteit van Luik, vraagt welke positie België verdedigt en welke rol het wenst te spelen in de verdere ontwikkeling van een echt Europees ruimtevaartbeleid. Met het Witboek van Commissaris Philippe Busquin zijn een aantal goede initiatieven genomen, maar thans is het windstil. Hoe kan de Europese Commissie en het Europees Parlement worden gemobiliseerd rond deze thematiek ?

M. Roland Gueubel, de Bruspace, constate que, dans le domaine spatial, il est de plus en plus souvent question de sécurité et de défense. Pour pouvoir intégrer cet aspect dans la politique spatiale, il est indispensable de mettre en place une collaboration cohérente entre l'ESA et l'Union européenne. Ce point a-t-il été abordé durant le Conseil de Berlin ?

M. Brice Lançon, du groupe Safran, évoque les perspectives financières de l'Union européenne et le septième programme-cadre de recherche. À chaque fois, l'accent est mis sur l'importance de la politique spatiale, mais on se heurte à un manque de moyens et à l'importance croissante de la sécurité et de la défense. Tout porte à croire aujourd'hui que le programme GMES sera la principale victime de cette évolution. Comment le ministre voit-il les choses ?

### c. Réponses du ministre

La réussite du Conseil de Berlin

Le Conseil de Berlin doit sa réussite à quatre éléments. Il y a eu tout d'abord l'excellent travail préparatoire de l'administration, sous la direction de M. Beka, le haut représentant belge pour la politique spatiale. Ensuite, l'intervention de M. Van Miert a été déterminante lorsqu'il s'est agi de débloquer les discussions concernant le projet GALILEO.

Il est certain que le président du Conseil, M. Brinkhorst, a lui aussi contribué au succès de l'événement par sa manière de présider particulièrement efficace et dynamique.

Enfin, n'oublions pas M. Dordain, directeur général de l'ESA, qui a placé les grands États membres de l'ESA devant un choix fondamental entre une Europe sans l'ESA et une Europe avec l'ESA.

Politique spatiale européenne

Il est certain que la tension entre les initiatives de l'ESA et de la Commission européenne et le réflexe national de certains États membres existent toujours et subsisteront à l'avenir. C'est pourquoi il importe au plus haut point que l'on continue de souligner que l'ESA revêt une importance fondamentale pour l'Europe et qu'elle peut apporter, et un soutien technique et un soutien politique. Le soutien unanime au projet GALILEO en est la meilleure preuve.

Il faut toutefois continuer, à tous les niveaux, à promouvoir la solidarité européenne, par exemple en faisant en sorte que tous les ministres d'un État membre défendent la même position dans tous les conseils de ministres de l'Union européenne et du Conseil de l'ESA. Ce n'est pas toujours simple.

De heer Roland Gueubel, Bruspace, stelt vast dat er in het kader van ruimtevaart meer en meer gesproken wordt over het aspect veiligheid en defensie. Om dit aspect te integreren in het ruimtevaartbeleid, is er een coherente samenwerking nodig tussen ESA en de Europese Unie. Is dit aan bod gekomen tijdens de Raad van Berlijn ?

De heer Brice Lançon, Groupe Safran, verwijst naar de financiële perspectieven van de Europese Unie, en het zevende kaderprogramma voor onderzoek. Beide leggen grote nadruk op ruimtevaart, maar botsen op een tekort aan middelen en het toenemend belang van veiligheid en defensie. Het belangrijkste slachtoffer lijkt op dit ogenblik het GMES-programma te zullen worden. Hoe ziet de minister dit ?

### c. Antwoorden van de minister

Succes van de Raad te Berlijn

Het succes van de Raad te Berlijn is te danken aan vier elementen. Vooreerst is er de uitstekende voorbereiding geweest door de administratie onder leiding van de heer Beka, Belgisch Hoog Vertegenwoordiger voor het Ruimtevaartbeleid. Verder is de interventie van de heer Van Miert van groot belang geweest voor het deblokken van de discussies rond GALILEO.

Ook de voorzitter van de Raad, de heer Brinkhorst, heeft zeker bijgedragen tot het succes door zijn bijzonder efficiënte en krachtige manier van voorzitten.

Ten slotte is er ook de directeur-generaal van ESA, de heer Dordain, die de grote lidstaten van ESA voor de fundamentele keuze heeft geplaatst tussen een Europa zonder en een Europa met ESA.

Europees ruimtevaartbeleid

Het is een feit dat de spanning tussen de initiatieven van ESA en de Europese Commissie, en de nationale reflex van sommige lidstaten, nog steeds aanwezig is en zal blijven. Om deze reden is het essentieel dat er blijft worden benadrukt dat ESA van fundamenteel belang is voor Europa en naast een technische ook een politieke steun kan zijn. De gelijkgezindheid die thans bestaat inzake GALILEO, is hier een mooie illustratie van.

Men moet echter op alle niveau's blijven werken aan het bevorderen van een Europese solidariteit, bijvoorbeeld door alle ministers uit een lidstaat in alle ministerraden van de Europese Unie en de Raad van ESA, een zelfde positie te laten innemen. Dit is niet altijd even eenvoudig.

## GALILEO

M. Van Miert a eu le grand mérite de dissocier la discussion concernant les principes et l'accord relatifs à l'exécution de ce projet de la question des sièges, des centres, etc. C'est grâce à cela que GALILEO a pu être lancé.

Pour la Belgique, la situation actuelle n'est finalement pas si mauvaise. Ce ne serait pas la première fois qu'une solution provisoire à un problème (à l'heure actuelle, le projet GALILEO est basé à Bruxelles) deviendrait permanente.

## Mission commerciale au Brésil

La mission commerciale au Brésil a été ponctuée par une visite de l'entreprise Embraer qui est implantée sur une base militaire. La cellule spatiale qui est présente sur le même site peut se fonder sur l'expérience de cette entreprise, mais son activité est encore très embryonnaire. Le Brésil a tous les atouts requis pour devenir un excellent partenaire, il recèle un potentiel énorme. Il importe dès lors de renforcer sans délai les contacts avec ce pays. C'est pourquoi une mission partira sous peu pour le Brésil en vue d'élaborer un accord de collaboration.

À cet égard, on peut d'ailleurs citer l'exemple des relations avec l'Inde, qui ont été longtemps peu soutenues mais qui semblent à présent évoluer à nouveau dans le bon sens.

## Sécurité et défense

Au cours de la réunion du Conseil, il a été question de l'espace et du lien entre le secteur spatial et le secteur de la sécurité et de la défense, mais aucune solution n'a été ébauchée. Pour le moment, on n'a pas vraiment l'ambition d'en trouver une. On a souligné l'importance qu'ont l'une pour l'autre la politique de sécurité et de défense et la politique en matière spatiale, mais on n'a encore rien de concret à la suite de cela.

Il est certain qu'à l'heure actuelle, bien des produits de la technologie spatiale sont utilisés dans le secteur de la sécurité et il y a lieu dès lors d'ouvrir au plus vite un débat en profondeur sur le lien entre ces deux domaines.

## Perspectives financières et espace

Les problèmes actuels et l'inquiétude que provoque chez un grand nombre de personnes la question du financement du secteur spatial européen étaient pré-

## GALILEO

De grote verdienste van de heer Van Miert is geweest dat hij de discussie rond de principes en het akkoord over de uitvoering van dit project, heeft losgekoppeld van de betwistingen over zetels, centra, enz. Zodoende is GALILEO toch kunnen starten.

De huidige toestand is nog niet zo slecht voor België. Het is niet de eerste keer dat een tijdelijke oplossing voor een probleem (de zetel van GALILEO is thans in Brussel) permanent wordt.

## Handelsmissie naar Brazilië

Tijdens de handelsmissie in Brazilië is onder andere een bezoek gebracht aan de «Embraer»-site, gelegen op een militaire basis. Op diezelfde plaat is ook de ruimtekerntaanwezig, die kan steunen op de ervaring van dit bedrijf. Maar deze kern is nog zeer embryo-naal. Brazilië heeft alle potentieel om een zeer goede partner te worden, er is veel potentieel. En het is van belang dat de contacten met dit land nu worden versterkt. Daarom zal er binnenkort een zending naar Brazilië vertrekken om een samenwerkingsverband uit te werken.

In dit opzicht kan overigens verwezen worden naar de relaties met India, die lang op een laag niveau stonden, maar thans toch opnieuw de goede richting lijken uit te gaan.

## Veiligheid en defensie

Tijdens de Raad is er gesproken over ruimtevaart en zijn link met veiligheid en defensie, maar er is geen begin van oplossing geformuleerd. Op dit ogenblik is er niet echt een ambitie om dit uit te klaren. Het belang van veiligheid en defensie voor ruimtevaart en omgekeerd is onderstreept, maar er is nog geen concrete invulling aan gegeven.

Het is een feit dat vele ruimtevaarttoepassingen vandaag de dag terug te vinden zijn in de veiligheidssector, en het is dan ook nodig dat er zo spoedig mogelijk een diepgaand debat komt over de relatie tussen beide.

## Financiële perspectieven en ruimtevaart

De huidige problemen en de ongerustheid bij velen omtrent de financiering van de Europese ruimtevaartsector, waren te verwachten in het licht van de

visibles au vu des résultats du Conseil européen de Bruxelles des 15 et 16 décembre derniers.

Le Parlement européen a déjà émis de vives critiques au sujet des engagements financiers en matière de recherche et de développement. De plus, il y a encore une marge de négociation suffisante pour pouvoir apporter un certain nombre d'améliorations.

En ce qui concerne le septième programme-cadre, on s'accorde à dire que la stratégie de Lisbonne réclame un programme spatial ambitieux. L'espace joue un rôle important et c'est l'un des moteurs de l'innovation et de la recherche.

D'ailleurs, pour l'heure, le ministre fait tout pour mobiliser ses collègues en Belgique et à l'étranger. Jusqu'à présent, les opinions concernant ce septième programme-cadre sont fort convergentes et essentiellement positives.

#### **d. Réponses dans le cadre de la Conférence interparlementaire européenne sur l'espace (CIEE)**

En réponse à la question du Pr Dr Swings, M. François Roelants du Vivier, président, déclare qu'il prendra contact, en sa qualité de président de la Conférence interparlementaire européenne sur l'espace, avec M. Philippe Busquin, président de l'« Intergroupe Ciel & Espace » du Parlement européen pour examiner de quelle manière on pourrait mobiliser davantage le Parlement européen autour du projet spatial et élargir la collaboration avec les parlements nationaux, qui sont plus actifs dans ce domaine.

En ce qui concerne la position de la Commission européenne, on peut craindre qu'aucune décision concrète ne soit prise avant la présidence allemande de l'Union européenne en 2007. La première tâche que s'assignera le Commissaire européen compétent, M. Günther Verheugen, sera d'amener la Commission européenne à prendre position. En tant que conférence parlementaire, la CIEE s'efforcera malgré tout de convaincre les parlementaires nationaux de l'Autriche et de Finlande — pays qui précéderont l'Allemagne à la présidence de l'Europe — de ne pas laisser retomber l'intérêt pour cette matière.

### **III. LA PRÉSIDENTE BELGE DE LA CONFÉRENCE INTERPARLEMENTAIRE EUROPÉENNE DE L'ESPACE**

En 2006, le Sénat belge assure, par l'intermédiaire de son groupe de travail « Espace », la présidence de la Conférence interparlementaire européenne de l'espace (CIEE). Créée en 1999, cette conférence rassemble les commissions, comités ou groupes de travail des

resultaten van de Europese Raad van Brussel van 15 en 16 december laatstleden.

Het Europees Parlement heeft zich, wat de financiële engagementen ten aanzien van onderzoek en ontwikkeling betreft, reeds zeer kritisch uitgelaten. Daarenboven blijkt dat er nog voldoende onderhandelingsmarge is om een aantal verbeteringen aan te brengen.

Wat het zevende kaderprogramma betreft, heerst de consensus dat de Lissabon-strategie een ambitieus ruimtevaartprogramma nodig heeft. Ruimtevaart speelt een belangrijke rol en is één van de motoren van innovatie en onderzoek.

De minister is trouwens volop bezig om zijn collega's in België en het buitenland te mobiliseren. Tot nu toe zijn de opinies hierover erg gelijklopend en overwegend positief.

#### **d. Antwoorden in het kader van de Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie (EIRC)**

De heer François Roelants du Vivier, voorzitter, zal in antwoord op de vraag van Prof. Dr. Swings, als voorzitter van de Europese interparlementaire Ruimtevaartconferentie contact opnemen met de heer Philippe Busquin, voorzitter van de « Intergroupe Ciel & Espace » van het Europees Parlement, om te bekijken hoe het Europees Parlement meer kan worden gemobiliseerd rond het ruimtevaartproject en hoe de samenwerking met de nationale parlementsleden, die op dit vlak meer actief zijn, kan worden uitgebreid.

Wat de positie van de Europese Commissie betreft, kan gevreesd worden dat er niets concreets zal worden beslist voor het Duitse voorzitterschap van de Europese Unie in 2007. De bevoegd Europees Commissaris, de heer Günther Verheugen, zal dit als zijn startschot zien om het één en ander te concretiseren van de kant van de Europese Commissie uit. Als parlementaire conferentie zal de EIRC toch proberen om de nationale parlementsleden van Oostenrijk en Finland, de voorzitters voor Duitsland, te overtuigen van het belang om deze materie niet te laten verwateren.

### **III. BELGISCHE VOORZITTERSCHAP VAN DE EUROPESE INTERPARLEMENTAIRE RUIMTEVAARTCONFÉRENTIE**

In 2006 neemt de Belgische Senaat via haar Werkgroep « Ruimtevaart » het voorzitterschap waar van de Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie (EIRC). Deze conferentie, opgericht in 1999, verenigt de commissies, comités of werkgroepen van



parlements nationaux européens spécialisés dans le domaine de l'espace. Actuellement, la France, l'Allemagne, la Belgique, le Royaume-Uni, l'Italie, l'Espagne et la République tchèque sont membres permanents de la CIEE. Les autres États membres de l'Union européenne ou de l'ESA dont le parlement national ne possède pas d'organe spécialisé en la matière en sont de simples membres.

Cette année se tiendra au Parlement fédéral, du 12 au 14 juin, la huitième Conférence interparlementaire européenne de l'espace. Cette réunion annuelle sera placée sous le signe de la politique spatiale européenne. Les participants approfondiront également la question des liens entre l'espace et l'enseignement. L'ordre du jour sera déterminé en grande partie par l'actualité et il sera encore complété au cours des prochains mois.

Seront également invités à cette conférence, outre les parlements nationaux des États membres de l'ESA ou de l'Union européenne, les principaux pays non européens actifs dans le domaine de l'espace, comme la Russie, la Chine, le Japon, l'Inde, les États-Unis et le Brésil.

Il est prévu d'organiser, en marge de la conférence, un « *Satellite Free Day* » accessible au grand public.

En plus de la conférence annuelle, le Sénat a également prévu deux colloques sur des thèmes plus spécialisés :

— Colloque sur le droit de l'espace : le mercredi 26 avril 2006 au Sénat de Belgique, en collaboration avec le SPF Politique scientifique fédérale et la *Katholieke Universiteit Leuven*;

— Colloque Espace, sécurité et défense : du mardi 19 au vendredi 22 septembre 2006 à Kourou, en Guyane française, en collaboration avec l'Assemblée de l'Union de l'Europe occidentale et avec le soutien d'Arianespace.

Pour tout renseignement complémentaire, consulter le site web <http://www.eisc-brussels2006.be>

*Le rapporteur,*

Luc WILLEMS. François ROELANTS du VIVIER.

*Le président,*

de Europese nationale parlementen die gespecialiseerd zijn in ruimtevaart. Op dit ogenblik zijn Frankrijk, Duitsland, België, het Verenigd Koninkrijk, Italië, Spanje en de Tsjechische Republiek permanent lid. De nationale parlementen van de andere lidstaten van de Europese Unie of ESA die geen gespecialiseerd orgaan hebben, zijn gewoon lid.

Dit jaar wordt van 12 tot 14 juni 2006 de achtste Europese Interparlementaire Ruimtevaartconferentie georganiseerd in het federaal parlement. Deze jaarlijkse vergadering zal in het teken staan van het Europees ruimtevaartbeleid. Ook zal dieper worden ingegaan op de relaties tussen ruimtevaart en onderwijs. De agenda wordt in hoge mate bepaald door de actualiteit, en zal in de loop van de komende maanden verder worden aangevuld.

Tijdens deze conferentie zullen naast de nationale parlementen van de lidstaten van ESA of de Europese Unie, ook de belangrijkste niet-Europese ruimtevaartlanden als Rusland, China, Japan, India, de Verenigde Staten en Brazilië worden uitgenodigd.

In de marge van deze conferentie wordt overwogen om een « *Satellite Free Day* » te organiseren voor het brede publiek.

Naast de jaarlijkse conferentie, plant de Senaat ook twee colloquia over meer gespecialiseerde thema's :

— Colloquium inzake ruimterecht : woensdag 26 april 2006 in de Belgische Senaat, in samenwerking met de POD Federaal Wetenschapsbeleid en de Katholieke Universiteit Leuven;

— Colloquium over ruimtevaart, veiligheid en defensie : dinsdag 19 tot vrijdag 22 september 2006 in Kourou, Frans-Guyana, in samenwerking met de Assemblee van de West-Europese Unie en met steun van Arianespace.

Voor alle verdere informatie kan verwezen worden naar de websites : <http://www.eisc-brussels2006.be>

*De rapporteur,*

Luc WILLEMS. François ROELANTS du VIVIER.

*De voorzitter,*

## ANNEXE I

Participation belge aux programmes  
décidés lors du CM-ESA Berlin

## BIJLAGE I

Belgische deelname aan de programma's  
beslist tijdens de ESA MR te Berlijn

PROGRAMMES — PROGRAMMA'S	SOUS-PROGRAMMES — SUB-PROGRAMMA'S	DUREE — DUUR	ENVELOPPE ESA — ESA BUDGET M €	PARTICIPATION B — DEELNAME B	
				en % — in %	en M € — in M €
EOEP		2008-2016	1490,0	2,00	29,80
GMES		2006-2012	630,0	2,00	12,60
ARTES	ARTES 1 à 11	2006-2010	543,0	—	56,37
ACEP		2006-2010	194,0	5,00	9,70
ARTA5		2007-2010	557,1	6,00	33,43
FLPP	P2 STEP1	2006-2009	330,0	6,00	19,80
VERTA		2006-2010	258,0	6,28	16,20
AURORA					
AURORA	CORE	2006-2009	160,0	19,69	31,50 (1)
AURORA	EXOMARS	2006-2013	592,8	2,74	16,20
AURORA	CLIPPER	2006-2007	—	—	—
ISS EXPL					
ISS EXPL	FIXED COSTS	2005-2008	454,5	3,00	13,64
ISS EXPL	VARIABLE	2005-2008	195,3	3,00	5,86
ELIPS	P2	2005-2009	320,0	8,00	25,60
GSTP		2006-2010	—	—	89,00
<i>Prolongation</i>					
EGAS	Δ AUDIT	2005-2009	960,0	0,47	4,51
PRODEX		2006-2009	—	—	77,00
<b>TOTAL — TOTAAL</b>					<b>441,21</b>

(1) Dont 7,50 millions d'euros pour activités préparatoires Clipper. —

*Waarvan 7,50 miljoen euro voor de voorbereidende Clipper activiteiten.*

**ANNEXE II**

5 décembre 2005

**Conseil Ministériel ESA — Berlin — 5 et 6 décembre 2005****Allocution de la délégation de la Belgique**

Monsieur le Président,

Chers collègues,

Monsieur le Directeur Général,

Mesdames et Messieurs,

Depuis la mise sur pied du « Space Council », les occasions de nous rencontrer, entre ministres en charge des affaires spatiales, se sont multipliées. Certes, l'Espace a maintenant acquis une reconnaissance politique plus large et nous assistons tous à un progressif changement de paradigme : l'Espace, au-delà du champ d'investigation scientifique et technologique, est tous les jours davantage un composant clé de la « société de la connaissance ». Cela étant, le lieu où se construit — au sens le plus littéral du terme — l'Europe spatiale, reste aujourd'hui, et demain encore, l'Agence spatiale européenne.

\*  
\* \*

L'ESA est, aussi, l'institution qui a permis à chacun de ses États membres de développer un secteur spatial à la mesure de ses ambitions. Et vous savez qu'en ce domaine, les ambitions de mon pays sont significatives. Aussi, je me réjouis de l'engagement pris par le Directeur Général de continuer à mettre l'expertise et les capacités de l'Agence au service des États qui font appel à elle pour leurs propres activités de soutien scientifique et technologique.

Car ce n'est pas sans quelque inquiétude que je verrais des programmes d'infrastructure vastes et onéreux prendre plus de place au détriment des programmes d'accompagnement scientifique et de développement technologique. Cette évolution serait particulièrement dommageable pour le groupe, important, des sous-systémiers, des équipementiers et, plus globalement, des petites et moyennes entreprises du spatial. Entreprises qui sont souvent le berceau d'un haut potentiel de créativité, et qui contribuent ainsi à l'ensemble du processus d'innovation, dont l'Europe a un urgent besoin et comme le préconise la Stratégie de Lisbonne.

Dans le même ordre d'idées, la Belgique tient également à souligner que la volonté — que je soutiens — d'améliorer davantage l'efficacité et l'efficience de l'Agence ne peut pas rimer avec les effets négatifs qu'ont pu engendrer ceux provoqués par les grandes rationalisations au niveau industriel.

Plus largement, j'aimerais rappeler — en cette période de changements importants dans le secteur — qu'une des clés essentielles de la réussite de l'Europe spatiale est la solidarité entre ses États membres, les grands et les moins grands ! À ce propos, un domaine qui, à notre avis, aurait à bénéficier d'une solidarité sans faille en notre sein est celui des lanceurs, actuels et futurs; j'y reviendrai dans un instant.

Enfin — et j'arrive ici au terme de mes considérations générales —, je souhaite vous faire part de mon souci d'accroître l'ambition européenne dans les coopérations avec les partenaires internationaux. Ces coopérations ne peuvent pas simplement reposer sur la volonté d'obtenir des travaux intéressants pour nos laboratoires et

**BIJLAGE II**

5 december 2005

**ESA-Ministerraad — Berlijn — 5 en 6 december 2005****Toespraak van de Belgische delegatie**

Mijnheer de voorzitter,

Geachte collega's,

Mijnheer de Directeur-generaal,

Dames en heren,

Sinds de oprichting van de « Space Council », zijn de gelegenheden om elkaar te ontmoeten, onder ministers belast met het ruimtevaartbeleid, sterk toegenomen. Het is juist dat de Ruimte thans op ruimere schaal politiek wordt erkend en wij allemaal een geleidelijke verandering meemaken van het paradigma : de Ruimte is, naast een wetenschappelijk en technologisch onderzoeksterrein, iedere dag meer en meer een sleutelgegeven van de « kennismaatschappij ». Desondanks blijft de Europese ruimtevaartorganisatie de plaats waar — in de meest letterlijke betekenis van het woord — vandaag, alsook morgen, aan het Europa van de ruimte wordt gebouwd.

\*  
\* \*

ESA is ook de instelling die iedere lidstaat de gelegenheid heeft geboden een ruimtevaartsector op maat van zijn ambities uit te bouwen. En u weet dat, op dit gebied, de ambities van mijn land niet gering zijn. Ik verheug mij dan ook over het engagement van de Directeur-generaal om de expertise en de kundigheden van de organisatie verder in dienst te stellen van de staten die voor hun eigen wetenschappelijke en technologische ondersteuningsactiviteiten op haar een beroep doen.

Want het is niet zonder enige bezorgdheid dat ik grote en dure infrastructuurprogramma's meer plaats zou zien innemen ten koste van de wetenschappelijke en technologische ontwikkelingsprogramma's. Deze ontwikkeling zou bijzonder nadelig zijn voor de grote groep van fabricanten van deelsystemen en uitrusting en, meer algemeen, voor de kleine en middelgrote ondernemingen uit de ruimtevaartsector. Uitgerkend de ondernemingen die vaak een hoog potentieel aan creativiteit in zich hebben en op die manier bijdragen aan het hele innovatieproces waar Europa dringend behoefte aan heeft en zoals de strategie van Lissabon aanbeveelt.

In dit verband wenst België er ook de nadruk op te leggen dat de wil — waar ik achter sta — om de doeltreffendheid en de efficiëntie van de organisatie te verbeteren niet mag samengaan met de mogelijke negatieve gevolgen veroorzaakt door de grote rationalisering en op industrieel vlak.

Ruimer bekeken zou ik er — in deze tijden van ingrijpende veranderingen in de sector — willen aan herinneren dat een van de voornaamste sleutels van het succes van de Europese ruimtevaart de solidariteit tussen de grote en de minder grote lidstaten is ! Een terrein dat, naar onze mening, terzake baat zou hebben bij een sterke solidariteit in ons midden is dat van de draagraketten, nu en in de toekomst; ik kom er dadelijk op terug.

En tot slot — om mijn algemene beschouwingen af te ronden — wens ik u mijn wens mee te geven dat Europa meer ambitie aan de dag zou leggen inzake samenwerking met internationale partners. Deze samenwerking mag er niet louter op gericht zijn interessante werkzaamheden voor onze laboratoria en bedrijven in

nos industries, mais devraient être mutuellement bénéfiques et porter également sur la réelle capacité d'opérer le système développé; je pense ici notamment au futur programme Clipper.

\*  
\* \*

J'aimerais maintenant vous faire part des principaux commentaires de la Belgique sur les projets de résolutions ainsi que sur la proposition du Directeur Général axée sur les découvertes et la compétitivité :

— Concernant les découvertes,

- Je souhaite attirer particulièrement notre attention — et donc nos engagements — sur l'aspect universellement mobilisateur de l'exploration spatiale. Une des missions primordiales de notre Agence est de répondre à cette volonté naturelle de l'homme d'étendre son champ de connaissances et de repousser ses frontières.

- Cela dit, l'exploration spatiale, en tant que source d'informations et de découvertes, ne prend réellement son sens que lorsque ces informations et ces découvertes sont rendues accessibles, communiquées, expliquées au public. Je plaide donc avec insistance pour que des efforts substantiels continuent à être faits en matière de communication, en particulier à l'égard des jeunes. Notre rôle, ici, est d'ouvrir des horizons, à nos scientifiques et industriels bien sûr, mais aussi à l'ensemble de nos concitoyens.

— Concernant la compétitivité,

- la Belgique partage la vision du Directeur Général, que l'amélioration de la «compétitivité» et de la qualité de nos produits est la meilleure réponse à apporter à la concurrence croissante exercée par les autres puissances spatiales, qu'il s'agisse des concurrents «traditionnels» ou des nouveaux arrivés en croissance fulgurante.

- J'estime aussi que l'Europe ne pourra s'affirmer dans un marché mondial qu'en assurant son autonomie en matière de capacités et de technologies critiques et en faisant en sorte que soit fait un usage préférentiel systématique des technologies qu'elle a elle-même permis de développer.

- Enfin, je veux insister sur la nécessité de rentabiliser les investissements publics et de valoriser et renforcer l'expertise et les capacités développées dans chacun des États membres.

Ce cadre étant établi, mon pays soutiendra le démarrage rapide des «nouvelles activités» qui nous sont proposés lors de la présente session du Conseil.

\*  
\* \*

J'en viens à présent aux projets de résolutions.

— Nous pouvons rejoindre les propositions du Directeur Général en ce qui concerne le niveau des ressources 2006-2010. Nous regrettons néanmoins que davantage de soutien ne puisse être octroyé au programme scientifique, qui est l'un des piliers de l'Agence et qui a perdu 20 % de pouvoir d'achat en 10 ans.

— En ce qui concerne la Station spatiale internationale, si nous appelons de nos vœux le lancement du laboratoire Columbus le plus tôt possible, il est néanmoins essentiel à mes yeux que des

de wach te slepen, maar zou iedere partij ten goede moeten komen en ook betrekking moeten hebben op het vermogen om echt het ontwikkelde systeem te benutten; ik denk hier met name aan het toekomstige programma Clipper.

\*  
\* \*

Graag zou ik nu met u de voornaamste opmerkingen van België willen delen aangaande de ontwerpen van resoluties alsmede op het voorstel van de Directeur-generaal gericht op de ontdekkingen en het concurrentievermogen :

— Wat betreft de ontdekkingen,

- Ik wens vooral onze aandacht — en dus onze engagementen — toe te spitsen op het algemeen mobiliserend aspect van de verkenning van de ruimte. Een van de kernopdrachten van onze organisatie is in te spelen op dit natuurlijke verlangen van de mens om zijn kennisgebied uit te breiden en zijn grenzen te verleggen.

- De verkenning van de ruimte krijgt, als bron van informatie en ontdekkingen, evenwel maar echt betekenis als die informatie en ontdekkingen voor het publiek toegankelijk worden gemaakt, meegedeeld en uitgelegd. Ik pleit dus met aandring voor verdere aanzienlijke inspanningen inzake communicatie, vooral naar de jeugd toe. Onze rol op dit vlak bestaat erin om uiteraard niet alleen onze wetenschappers en industriëlen, maar ook al onze medeburgers, perspectieven te bieden.

— Wat betreft het concurrentievermogen,

- België deelt de visie van de Directeur-generaal dat het verbeteren van het «concurrentievermogen» en van de kwaliteit van onze producten het beste antwoord is op de almaar groter wordende concurrentie van de andere ruimtemogendheden, of het nu gaat om de «traditionele» concurrenten of om de nieuwe concurrenten die bliksemsnel vooruitgang boeken.

- Ik ben ook van mening dat Europa zich op een wereldmarkt slechts zal kunnen handhaven als het zijn autonomie op het gebied van kritische capaciteiten en technologieën veilig stelt en ervoor zorgt dat systematisch voorkeur wordt verleend voor het gebruiken van technologieën waarvan het de ontwikkeling heeft mogelijk gemaakt.

- Tot slot wens ik er de nadruk op te leggen dat het noodzakelijk is de overheidsinvesteringen te rentabiliseren en de expertise en capaciteiten te valoriseren en te versterken die in ieder van de lidstaten zijn ontwikkeld.

Zodra dit kader is gecreëerd, zal mijn land de snelle start van de «nieuwe activiteiten» steunen die ons tijdens deze zitting van de Raad worden voorgesteld.

\*  
\* \*

Dan kom ik nu tot de voorgestelde resoluties.

— Wij kunnen ons aansluiten bij de voorstellen van de Directeur-generaal wat de omvang van de middelen voor de periode 2006-2010 betreft. Wij vinden het evenwel jammer dat niet meer steun kan worden verleend aan het wetenschappelijk programma dat een van de pijlers is van de organisatie en in 10 jaar tijd 20 % aan koopkracht heeft ingeboet.

— In verband met het internationaal ruimtestation, wensen wij niet alleen vurig dat het Columbus laboratorium zo vlug mogelijk wordt gelanceerd, maar vinden wij het evenwel fundamenteel dat

garanties sérieuses soient apportées par notre partenaire américain préalablement au déblocage des fonds.

— Quant aux lanceurs, nous soutenons le projet de résolution qui a été proposé et nous soutenons d'autant plus le principe selon lequel c'est la gamme des lanceurs développés dans le cadre ou avec la coopération de l'ESA qui doit être utilisée pour les missions de l'Agence. Et même, plus largement, qui devrait pouvoir en priorité être utilisée pour les nouveaux marchés institutionnels. À l'instar de ce qui se passe aux États-Unis, ceci permettrait d'accroître grandement la viabilité de nos lanceurs au plan international. Ceci rejoint le souci plus large, que j'ai déjà exprimé, de l'usage préférentiel à accorder par l'ESA aux technologies développées dans ses autres programmes.

\*  
\* \*

En ce qui concerne maintenant nos souscriptions aux nouveaux programmes optionnels, elles seront conformes à l'histoire et au contenu de la participation belge à l'ESA depuis plusieurs années. Ainsi, nous poursuivrons nos investissements dans les lanceurs actuels et futurs au même niveau que précédemment et nous continuerons à mettre un accent renforcé sur les programmes technologiques et de soutien scientifique

Je voudrais enfin attirer l'attention sur deux points plus spécifiques :

— Premier point : dans le domaine de l'observation de la Terre, la Belgique attend de l'Exécutif de l'ESA une plus grande prise en compte de ses priorités et une amélioration sensible de son retour industriel. Ces deux critères constitueront d'ailleurs les paramètres de notre analyse lorsqu'il s'agira de fixer la hauteur définitive de notre investissement dans les programmes concernés, en particulier pour la seconde phase de la composante spatiale de GMES.

— Second point : la Belgique attend aussi, non sans une certaine impatience, que l'Exécutif concrétise une décision d'un Conseil ministériel précédent en se penchant enfin sérieusement sur l'avenir de la station de Redu; celle-ci, avec un portefeuille équilibré de missions institutionnelles et commerciales, doit être valorisée au sein du réseau européen de stations sol.

\*  
\* \*

Monsieur le Président,

Chers collègues,

Monsieur le Directeur Général,

Mesdames, Messieurs,

En ayant à l'esprit l'ensemble des considérations que je viens d'exprimer, la Belgique ne manquera pas de continuer à apporter sa pleine collaboration à la définition et à la mise en œuvre d'une politique spatiale européenne cohérente, solidaire et ambitieuse.

wij van onze Amerikaanse partner ernstige waarborgen zouden krijgen vóór er gelden worden vrijgemaakt.

— Wat de draagraketten betreft, steunen wij het voorgestelde ontwerp van resolutie en steunen wij des te meer het principe volgens hetwelk voor de missies van ESA gebruik moet worden gemaakt van het gamma van draagraketten ontwikkeld in het kader van of in samenwerking met de organisatie. En dat, ruimer bekeken, deze zelfs bij voorrang gebruikt zouden moeten worden voor de nieuwe institutionele opdrachten. Net zoals in de Verenigde Staten, zou dit het mogelijk maken de levensvatbaarheid van onze draagraketten op internationaal vlak in grote mate te verhogen. Dit sluit aan bij de reeds vermelde ruimere bekommernis dat ESA bij voorkeur gebruik zou maken van de technologieën ontwikkeld in haar andere programma's.

\*  
\* \*

Wat nu onze deelnames aan de nieuwe optionele programma's betreft, die zullen sporen met de geschiedenis en de inhoud van de Belgische bijdrage aan ESA sinds verscheidene jaren. Zo zullen wij net als vroeger evenveel investeren in de huidige en toekomstige draagraketten en zullen wij verder een sterkere nadruk leggen op de technologische en wetenschappelijke ondersteuningsprogramma's.

Tot slot zou ik de aandacht willen vestigen op twee meer specifieke zaken :

— Ten eerste : op het gebied van de aardobservatie verwacht België dat de ESA Executieve meer met haar prioriteiten rekening houdt en dat haar industriële return gevoelig verbetert. Deze twee criteria zullen trouwens de parameters vormen bij het bepalen van de definitieve omvang van onze investering in de betrokken programma's, in het bijzonder voor de tweede fase van de ruimtecomponent van GMES.

— Ten tweede : België verwacht ook, niet zonder enig ongeduld, dat de Executieve concrete uitvoering geeft aan een beslissing van de vorige Ministerraad en zich eindelijk eens ernstig zou buigen over de toekomst van het station van Redu dat, met zijn uitgebalanceerde portfolio aan institutionele en commerciële opdrachten, binnen het Europese netwerk van grondstations moet worden gevaloriseerd.

\*  
\* \*

Mijnheer de voorzitter,

Geachte collega's,

Mijnheer de Directeur-generaal,

Dames en heren,

België zal, al de zo-even naar voren gebrachte beschouwingen in gedachte houdende, niet nalaten verder haar volle medewerking te verlenen aan het uitstippelen en uitvoeren van een coherent, solidair en ambitieus Europees ruimtevaartbeleid.